



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 November 2012  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

### Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 2012 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Хилми Акиля от 12 ноября 2012 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Я. Халыт **Чевик**  
Посол  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 2012 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства и в дополнение к нашему письму от 17 октября 2012 года пишу Вам, чтобы внести ясность в связи с утверждениями, содержащимися в письме представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 28 сентября 2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, которое также было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи 2 октября 2012 года (A/67/491).

То, что в указанном письме представитель киприотов-греков стремится увязать обоснованное и законное вмешательство Турции в ситуацию на Кипре в 1974 году с бесчеловечной и неправомерной изоляцией, которой с 1963 года подвергаются киприоты-турки, является тщетной попыткой завуалировать ответственность кипрско-греческой администрации за возникновение и сохранение кипрской проблемы и одновременно под надуманным предлогом закрепить изоляцию киприотов-турок.

Как Вам хорошо известно, будучи одним из гарантов на Кипре, Турция осуществила в 1974 году вмешательство в соответствии с международными договорами 1960 года, с тем чтобы спасти киприотов-турок от полного уничтожения после государственного переворота, организованного Грецией при содействии проживавших на Кипре греков в целях реализации идеи энзиса (присоединение острова к Греции). Поэтому хорошо известная риторика киприотов-греков, которые твердят о «вторжении» и «оккупации», есть не что иное как инструмент пропаганды, позволяющий исказить связанные с Кипром правовые и политические реалии. В действительности же Парламентская Ассамблея Совета Европы приняла 29 июля 1974 года резолюцию 573, в которой, в частности, осудила государственный переворот на Кипре, который был совершен офицерами, присягнувшими на верность греческой военной диктатуре, и выразила сожаление в связи с неудавшейся попыткой добиться дипломатического урегулирования, после чего турецкое правительство осуществило свое право на вмешательство в соответствии со статьей 4 Договора о гарантиях 1960 года. Действуя в том же ключе, Афинский апелляционный суд в своем решении от 21 марта 1979 года (Решение № 2658/79) подчеркнул, что «...турецкое военное вмешательство на Кипре, совершенное в соответствии с Цюрихско-лондонскими соглашениями, было законным. Турция как одна из держав-гарантов имела право выполнить свои обязательства. Подлинными преступниками... являются греческие офицеры, которые подготовили и осуществили государственный переворот и создали условия для этого вмешательства».

Бесчеловечная практика эмбарго, вводимых в отношении кипрско-турецкого населения с подачи так называемой Республики Кипр, восходит к 1963 году, когда районами проживания киприотов-турок, которые находились на положении беженцев и полагались на помощь Турецкого общества Красного Полумесяца, были небольшие анклавные общины, составлявшие лишь 3 процента от всей территории Кипра. Тогдашний Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе Совету Безопасности от 10 сентября 1964 года (S/5950 и Corr.1 и Add.1 и 2) охарактеризовал нечеловеческие условия, в которых были вынуждены жить киприоты-турки, как «подлинную осаду». Сегодня кипрско-турецкое население по-прежнему страдает в

условиях изоляции, несмотря на то, что бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан в своем докладе, представленном Совету Безопасности 28 мая 2004 года (S/2004/437), обратился к международному сообществу с призывом «сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Что касается заявлений о том, что Турция якобы ставит под угрозу стабильность в регионе, то следует подчеркнуть, что на самом деле именно кипрско-греческая администрация усугубляет напряженность в регионе, стремясь проводить политику свершившегося факта в отношении имеющихся в этом районе углеводородных ресурсов. В свою очередь, Турция и кипрско-турецкая сторона были вынуждены принять меры для защиты своих законных прав и интересов в связи с природными ресурсами региона. При этом, опять-таки, именно кипрско-турецкая сторона выступает с инициативами в целях мирного и справедливого урегулирования этой проблемы. В этом контексте я хотел бы напомнить о предложении, касающемся справедливого и равноправного распределения углеводородных ресурсов острова, которое в качестве жеста доброй воли и в целях достижения примирения президент Дервиш Эроглу выдвинул в Нью-Йорке 24 сентября 2011 года, а затем — в более полномасштабном варианте — 29 сентября 2012 года. Если кипрско-греческая сторона искренне стремится к сотрудничеству и примирению позиций в отношении острова и региона, то отсутствию позитивной реакции на это конструктивное предложение нет и не может быть оправдания.

С учетом вышеизложенного ясно, что клеветнические замечания представителя киприотов-греков в отношении Турции не подкрепляются касающимися острова правовыми и историческими фактами. Поэтому вместо того, чтобы выдвигать против Турции беспочвенные обвинения и выставлять себя в роли жертвы на Кипре, кипрско-греческой администрации следовало бы взять на вооружение более позитивный подход в контексте усилий, которые предпринимаются в целях достижения справедливого и прочного всестороннего урегулирования на Кипре в рамках Вашей миссии добрых услуг.

*(Подпись)* Хилми Акил  
Представитель  
Турецкая Республика Северного Кипра